Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 994
Sitzung vom 26/11/2019
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Arnold Schuler	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Giuliano Vettorato	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Massimo Bessone	
	Waltraud Deeg	
	Maria Hochgruber Kuenzer	
	Thomas Widmann	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Ermächtigung zur Unterzeichnung einer Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung 2019 betreffend die übergemeindlichen Radwege und die Beiträge gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes 27/1975

Oggetto:

Autorizzazione alla firma di un accordo aggiuntivo per la finanza locale 2019 riguardante le piste ciclabili sovracomunali e le assegnazioni ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 27/1975

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 7.3 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0994/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0994/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 2F2B1D

Die Landesregierung

Laut Artikel 80 Absatz 1 des DPR Nr. 670/1972 i.g.F. (Sonderstatut für Trentino-Südtirol) haben die Provinzen gesetzgeberische Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Lokalfinanzen.

Der Artikel 81 Absatz 2 des DPR Nr. 670/1972 i.g.F. (Sonderstatut für Trentino-Südtirol) bestimmt, dass die Provinzen Trient und Bozen den Gemeinden geeignete finanzielle Mittel entrichten, die zwischen dem jeweiligen Landeshauptmann und einer einheitlichen Vertretung der betreffenden Gemeinden zu vereinbaren sind.

Laut Artikel 2 Absatz 1 und 3 des LG Nr. 6/1992 i.g.F. wird die Ausstattung der Fonds und ihre Aufteilung auf die einzelnen Gemeinden jährlich zwischen dem Landeshauptmann und einer Vertretung der Gemeinden vereinbart, wobei die Funktionen der Vertretung der Gemeinden vom Rat der Gemeinden wahrgenommen werden.

Am 27. Dezember 2018 wurde die vorläufige Vereinbarung zwischen dem Landeshauptmann und der Vertretung der Gemeinden bzw. dem Rat der Gemeinden für die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2019 unterzeichnet.

Am 17. Juni 2019 wurde die 2. vorläufige Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2019 unterzeichnet.

Am 4. Oktober 2019 wurde die definitive Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2019 unterzeichnet.

Mit dem vorliegenden Entwurf für eine Zusatzvereinbarung 2019 werden die Finanzmittel für den Bau und die außerordentliche Instandhaltung von übergemeindlichen Radwegen für das Jahr 2019 um 1.263.446,33 Euro aufgestockt für Bauvorhaben, die in der Erweiterung des Programms 2019-2021 der Abteilung Tiefbau für die Durchführung der Bauvorhaben auf Staatsstraßen und auf Straßen von Landesinteresse, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 3. September 2019 Nr. 736, aufscheinen und der Gewährleistung der Sicherheit auf Staatsstraßen sowie der Alltagsmobilität dienen.

Die Modalitäten für die Gewährung von Beiträgen für den Bau und die außerordentliche Instandhaltung von

La Giunta Provinciale

Ai sensi dell'articolo 80 comma 1 del DPR n. 670/1972 t.v. (Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige) le Province hanno competenza legislativa in materia di finanza locale.

Ai sensi dell'articolo 80 comma 1 del DPR n. 670/1972 t.v. (Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige) le Province di Trento e di Bolzano corrispondono ai Comuni stessi idonei mezzi finanziari, da concordare fra il Presidente della relativa Provincia ed una rappresentanza unitaria dei rispettivi comuni.

Ai sensi dell'articolo 2 commi 1 e 3 della LP n. 6/1992 t.v. la dotazione dei fondi e la loro ripartizione tra i singoli Comuni sono concordate ogni anno tra il Presidente della Giunta provinciale ed una rappresentanza unitaria dei Comuni; le funzioni della rappresentanza dei Comuni sono svolte dal Consiglio dei Comuni.

In data 27 dicembre 2018 è stato firmato l'accordo provvisorio tra il Presidente della Provincia e la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni per gli accordi sulla finanza locale per l'anno 2019.

In data 17 giugno 2019 è stato firmato il 2° accordo provvisorio sulla finanza locale per l'anno 2019.

In data 4 ottobre 2019 è stato firmato l'accordo definitivo sulla finanza locale per l'anno 2019.

Con la presente bozza di accordo aggiuntivo per la finanza locale 2019 viene aumentato l'importo a disposizione per contributi per la costruzione e la manutenzione straordinaria per piste ciclabili di euro 1.263.446,33 per opere che sono inserite nell'aggiornamento del programma 2019-2021 della Ripartizione Infrastrutture per l'esecuzione di opere su strade statali e di strade di interesse provinciale, approvato con deliberazione della Giunta provinciale del 3 settembre 2019, n.736, e che sono destinate a garantire la sicurezza su strade statali nonché destinate a spostamenti quotidiani.

Vengono determinate le modalità per la concessione di contributi per la costruzione e la manutenzione straordinaria di piste ciclabili

übergemeindlichen Radwegen für das Jahr 2020 werden festgelegt.

Darüber hinaus wird die Frist für die Einreichung der Gesuche für die Gewährung von Beiträgen im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes 27/1975 festgelegt.

Der Rat der Gemeinden hat in der Sitzung vom 15.11.2019 positives Gutachten zum Vereinbarungsentwurf erteilt (Prot. 16.00/766165).

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. den Entwurf der Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung 2019, welcher wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;

2. den Landeshauptmann zu ermächtigen, die entsprechende Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung 2019 zu unterzeichnen;

3. die den Bezirksgemeinschaften für das Jahr 2019 zustehenden Finanzmittel für die Finanzierung für den Bau und die außerordentliche Instandhaltung von übergemeindlichen Radwegen mit getrennter Maßnahme zweckzubinden.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

sovracomunali per l'anno 2020.

Inoltre, viene stabilito il termine per la presentazione di domande per la concessione di assegnazioni ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 27/1975.

Il Consiglio dei Comuni ha espresso, nella seduta del 15 novembre 2019, parere positivo in merito alla bozza dell'accordo aggiuntivo (prot. 16.00/766165).

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare la bozza dell'accordo aggiuntivo per la finanza locale 2019, la quale forma parte integrante della presente deliberazione;

2. di autorizzare il Presidente della Provincia alla firma del corrispondente accordo aggiuntivo per la finanza locale 2019;

3. di impegnare con provvedimenti separati i mezzi finanziari per l'anno 2019 per le Comunità comprensoriali destinate al finanziamento della costruzione e della manutenzione straordinaria delle piste ciclabili.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0994/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0994/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 2F2B1D

KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE

8. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDEN-FINANZIERUNG für 2019		**8° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2019**
In Abänderung der 2. vorläufigen Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 17. Juni 2019 und der definitiven Finanzvereinbarung für das Jahr 2019, welche am 04.10.2019 unterzeichnet worden ist, treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 folgende		A modifica del 2° accordo provvisorio sulla finanza locale del 17 giugno 2019 e dell'accordo definitivo sulla finanza locale per l'anno 2019, sottoscritto in data 04.10.2019, la delegazione dei comuni ovvero il Consiglio dei comuni ed il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente
Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2019		**accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2019**
1. Bau und außerordentliche Instandhaltung von übergemeindlichen Fahrradwegen		**2. Costruzione e manutenzione straordinaria di piste ciclabili di interesse sovracomunale**
Für das Jahr 2019 hat das Land den Betrag von 7.500.000,00 Euro für den Bau und die außerordentliche Instandhaltung von übergemeindlichen Fahrradwegen verpflichtet. Darüber hinaus werden von der Abteilung Tiefbau 1.263.446,33 Euro zur Verfügung gestellt, welche für Bauvorhaben verwendet werden, die in der Erweiterung des Programms 2019-2021 der Abteilung Tiefbau für die Durchführung der		Per l'anno 2019 la Provincia ha impegnato l'importo di euro 7.500.000,00 per la costruzione e manutenzione straordinaria di piste ciclabili di interesse sovracomunale. Inoltre, viene messo a disposizione dalla Ripartizione Infrastrutture l'importo di euro 1.263.446,33, il quale viene utilizzato per opere che sono inserite nell'aggiornamento del pro-

Beschluss Nr./N. Delibera: 0994/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 2F2B1D

Bauvorhaben auf Staatsstraßen und auf Straßen von Landesinteresse, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 3. September 2019 Nr. 736, aufscheinen und der Gewährleistung der Sicherheit auf Staatsstraßen sowie der Alltagsmobilität dienen.		gramma 2019-2021 della Ripartizione Infrastrutture per l'esecuzione di opere su strade statali e di strade di interesse provinciale, approvato con deliberazione della Giunta provinciale del 3 settembre 2019, n.736, e che sono destinate a garantire la sicurezza su strade statali nonché destinate a spostamenti quotidiani.
Mit der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2020 wird die Höhe der im Jahr 2020 zur Verfügung stehenden Finanzmittel festgelegt.		Con l'accordo sulla finanza locale per l'anno 2020 viene determinato l'importo dei mezzi finanziari a disposizione nell'anno 2020.
Für die bereits bei der Abteilung Örtliche Körperschaften eingereichten Gesuche erlässt der Landeshauptmann, in der Reihenfolge der zeitlichen Vorlage im Rahmen der Verfügbarkeit und nach Anhörung der Präsidenten der Bezirksgemeinschaften, das Dekret zur Finanzierung auf der Grundlage des von der Bezirksgemeinschaft vorgelegten zeitlichen Ablaufplanes (Chronoprogramm) bzw. verfügt die Ablehnung des Antrages.		Per le domande già presentate alla Ripartizione Enti locali il Presidente della Provincia rilascia, dopo aver sentito i Presidenti delle Comunità comprensoriali, il decreto di finanziamento secondo l'ordine cronologico di presentazione delle richieste e nei limiti della disponibilità in base ai cronoprogrammi presentati ovvero comunica il rigetto della domanda.
Innerhalb 30. Juni 2020 wird ein Planungsdokument mit genauer Festlegung des Fahrradwegenetzes erstellt sowie das abschließende Investitionsprogramm mit Finanzierung im Rahmen der Lokalfinanzen festgelegt. Bis zur Genehmigung dieses Programms können keine weiteren Ansuchen um Finanzierungen für Radwege eingereicht werden.		Entro il 30 giugno 2020 viene redatto un documento di programmazione con esatta determinazione della rete ciclabile nonché un programma definitivo di investimento con finanziamento nell'ambito della finanza locale. Fino all'approvazione di tale programma non possono essere presentate nuove domande di finanziamento per piste ciclabili.
Das Planungsdokument sowie die rechtlichen Bestimmungen im Bereich der Fahrradwege werden vom Ressort für Infrastruktur und Mobilität ausgearbeitet.		Il documento di programmazione nonché le disposizioni normative in materia di piste ciclabili vengono elaborate dal Dipartimento Infrastrutture e Mobilità.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0994/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 2F2B1D

Die Abteilung Örtliche Körperschaften ist für die Finanzierung der Radwege im Rahmen der Gemeindefinanzierung zuständig.		La Ripartizione Enti locali è competente per il finanziamento delle piste ciclabili nell'ambito della finanza locale.
3. Zuweisung laut Artikel 5 des Landesgesetzes Nr. 27/1975		**4. Assegnazione ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale n. 27/1975**
Vom Zeitpunkt der Unterzeichnung dieser Zusatzvereinbarung bis zum 31. Jänner 2020 können Anträge um Gewährung von Zuweisungen laut Artikel 5 des Landesgesetzes Nr. 27/1975 für das Jahr 2020 und folgende Jahre an das Amt für die Förderung öffentlicher Bauarbeiten gerichtet werden.		Dalla data di sottoscrizione del presente accordo aggiuntivo fino al 31 gennaio 2020 possono essere presentate all'Ufficio promozione opere pubbliche domande di assegnazione di mezzi di cui all'articolo 5 della legge provinciale n. 27/1975 per l'anno 2020 e gli anni successivi.
Die Kriterien für die Vergabe der Beiträge werden im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 mit Beschluss der Landesregierung festgelegt.		I criteri per l'assegnazione delle assegnazioni vengono determinate con deliberazione della Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 2 comma 1 della legge provinciale n. 17/1993.
Bozen/Bolzano		
DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer - *(digital signiert – firmato digitalmente)*		DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Dr. Arno Kompatscher - *(digital signiert – firmato digitalmente)*

Beschluss Nr./N. Delibera: 0994/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0994/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor — 20/11/2019 12:25:39 NEULICHEDL ESTHER — Il Direttore d'ufficio

Die Abteilungsdirektorin — 20/11/2019 12:36:31 MARKART MARION — La Direttrice di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben — 21/11/2019 13:57:59 NATALE STEFANO — Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	26/11/2019
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	26/11/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum — Data di emanazione

26/11/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift — Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0994/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 2F2B1D